

**[THIS SECTION WILL REQUIRE ADJUSTMENT,
DEPENDING ON ACTUAL ATTENDEES]**

**DISTINGUIDO PRESIDENTE DE LA CORTE SUPREMA DE
JUSTICIA Y HONORABLES MAGISTRADOS DE LA CORTE
SUPREMA;**

DISTINGUIDO SEÑOR FISCAL DE LA REPÚBLICA,

**DISTINGUIDO DIRECTOR DEL INSTITUTO DE DEFENSA
PUBLICA PENAL**

DISTINGUIDO MINISTRO DE GOBERNACIÓN,

**HONORABLES MIEMBROS DE LA COMISIÓN NACIONAL
DE SEGUIMIENTO Y APOYO AL FORTALECIMIENTO DE
LA JUSTICIA;**

**DISTINGUIDOS REPRESENTANTES DE LA COMUNIDAD
INTERNACIONAL;**

SEÑORAS Y SEÑORES,

**POR PARTE DEL GOBIERNO DE LOS ESTADOS UNIDOS DE
AMÉRICA, ES UN GRAN PLACER PARA MÍ ESTAR AQUÍ
CON USTEDES EL DÍA DE HOY CON EL MOTIVO DE**

RESPONDER A LAS INICIATIVAS PROPUESTAS POR LAS ENTIDADES GUATEMALTECAS ENCARGADAS DE GARANTIZAR EL SISTEMA JURÍDICO PARA EL DEPARTAMENTO DE HUEHUETENANGO, Y ESTAR PRESENTE PARA LA APERTURA DE ESTE NUEVO CENTRO DE JUSTICIA YA QUE UNA JUSTICIA EFICAZ Y EQUILIBRADA ES CLAVE PARA PROMOVER UNA DEMOCRACIA PARTICIPATIVA Y PARA FOMENTAR EL DESARROLLO ECONÓMICO.

EN ESTE SENTIDO, RECOMENDACIONES DE LOS ACUERDOS DE PAZ, LA COMISION DE ESCLARECIMIENTO HISTORICO, EL PROYECTO REMHI, LA COMISION NACIONAL DE SEGUIMIENTO Y APOYO AL FORTALECIMIENTO DE LA JUSTICIA, Y LA COMISIÓN DE LA MODERNIZACIÓN DEL ORGANISMO JUDICIAL ESTAN REALIZADAS HOY. TAMBIÉN, FELICITAMOS LA INSTANCIA COORDINADORA ENTRE EL ORGANISMO JUDICIAL, MINISTERIO PÚBLICO, INSTITUTO DE DEFENSA PUBLICA PENAL, Y MINISTERIO DE GOBERNACIÓN POR SU APOYO Y DEDICACION SINGULAR PARA QUE HOY INAUGUREMOS ESTE CENTRO DE JUSTICIA. ESPERAMOS QUE ESTE PRODUZCA RESULTADOS A UN PLAZO CORTO.

VALE TAMBIÉN RECONOCER EL ESFUERZO IMPORTANTÍSIMO DE ESTE EVENTO, ORGANIZADO EN

COLABORACIÓN CON LOS JUZGADOS, FISCALES, DEFENSORES Y POLICIA LOCALES, LA ALCALDIA, LA ASOCIACION DE ABOGADOS DE HUEHUETENANGO, EL CAMPUS LOCAL DE LA UNIVERSIDAD RAFAEL LANDIVAR, Y OTROS ACTORS LOCALES DE LA SOCIEDAD CIVIL, LA IGLESIA, SECTOR DE MUJERES Y MIEMBROS DE LA COMUNIDAD. ES UN GRAN PLACER VER EL NUEVO NIVEL DE COLABORACIÓN INTER-INSTITUCIONAL QUE VEMOS AHORA EN HUEHUETENANGO. ESTE LIDERAZGO VINO JUSTO AL MOMENTO ADECUADO PARA FORTALECER Y COORDINAR LAS INTERVENCIONES TANTO POR LA COMUNIDAD INTERNACIONAL COMO EL GOBIERNO GUATEMALTECO EN SÍ. LES FELICITO POR ESTA COORDINACIÓN, Y ESPERAMOS TODOS SEGUIR CONTANDO CON ELLA.

AHORA BIEN, SE CONSIDERA VITAL PARA EL INTERÉS NACIONAL DE LOS ESTADOS UNIDOS Y DE OTROS PAÍSES DE LA REGIÓN HACER QUE LA PAZ Y LA DEMOCRACIA EN GUATEMALA FUNCIONEN BIEN. LOS GUATEMALTECOS MERECEMOS ESTAR ORGULLOSOS POR HABER LOGRADO UN ACUERDO DE PAZ FINAL, QUE PERMITE LA PARTICIPACIÓN EFECTIVA EN UNA SOCIEDAD DEMOCRÁTICA BAJO LEY POR PRIMERA VEZ DESPUÉS DE CASI 40 AÑOS DE CONFLICTO SOCIAL.

LOS GOBIERNOS DEMOCRÁTICOS CONTRIBUYEN A FOMENTAR LA PAZ Y LA SEGURIDAD DEL MUNDO. LA ADMINISTRACIÓN DEL PRESIDENTE BUSH HA IDENTIFICADO LA PROMOCIÓN DE LA DEMOCRACIA Y JUSTICIA COMO OBJETIVOS PRIMORDIALES DE LA POLÍTICA EXTERIOR DE LOS ESTADOS UNIDOS Y NUESTRO APOYO ES UN MEDIO PARA CONTRIBUIR A LOGRAR ESTE FIN. ESTAMOS MUY COMPLACIDOS DE QUE TENGAMOS LA OPORTUNIDAD DE COLABORAR JUNTO CON NUESTROS VECINOS GUATEMALTECOS EN UN CAMINO HACIA UNA NUEVA ERA DE DEMOCRACIA Y ESTADO DE DERECHO.

CONCRETAMENTE, PARA RESPONDER A LA SOLICITUD DE LA ADMINISTRACIÓN DEL PRESIDENTE ALFONSO PORTILLO, EL GOBIERNO DE LOS ESTADOS UNIDOS YA ESTÁ BRINDANDO APOYO Y ASISTENCIA TECNICA AL SECTOR DE JUSTICIA DE GUATEMALA. Y NUESTRO COMPROMISO ES SEGUIR COLABORANDO EN EL MISMO EN UN ESFUERZO LIDERADO POR GUATEMALTECOS Y APOYADO POR LA COMUNIDAD INTERNACIONAL.

A TRAVÉS DE LA AGENCIA PARA EL DESARROLLO INTERNACIONAL DE LOS ESTADOS UNIDOS (USAID), HEMOS COLABORADO ESTRECHAMENTE CON LAS INSTITUCIONES DEL SECTOR DE JUSTICIA DESDE LOS AÑOS OCHENTA. EN LOS ÚLTIMOS AÑOS, HEMOS

CONCENTRADO NUESTRO APOYO FINANCIERO Y ASISTENCIA TÉCNICA CON EL MINISTERIO PÚBLICO, EL ORGANISMO JUDICIAL, EL INSTITUTO DE DEFENSA PÚBLICA PENAL, LA FACULTAD DE DERECHO DE LA UNIVERSIDAD DE SAN CARLOS, Y LA UNIVERSIDAD RAFAEL LANDÍVAR.

ANTES DE HOY, EXISTIERON SIETE CENTROS DE JUSTICIA. AHORA, INAUGURAMOS EL OCTAVO, CON OTROS PARA ABRIR EN CHIQUIMULA Y COBAN, Y MAS TARDE EN PUERTO BARRIOS, PARA UN TOTAL EN 2001 DE ONCE CENTROS DE JUSTICIA.

EN LOS CENTROS DE JUSTICIA, EL PÚBLICO SÍ TIENE ACCESO A UNA JUSTICIA MUY PRONTA Y CUMPLIDA, GRACIAS A UNAS INNOVACIONES EN LA ADMINISTRACIÓN DE JUSTICIA A NIVEL LOCAL. ESTUVIMOS MUY COMPLACIDOS QUE MAGISTRADOS DE LA CORTE, EL FISCAL GENERAL, EL DIRECTOR DE LA DEFENSA PÚBLICA PENAL Y EL MINISTRO DE GOBERNACIÓN FUESEN A VISITAR EN VARIAS OCASIONES VARIOS DE LOS CENTROS YA EXISTENTES PARA VERIFICAR LOS ÉXITOS Y VALIDAR LA SUSTANCIA DEL MODELO. EN AGOSTO DE 2000, LA INSTANCIA COORDINADORA PARA LA MODERNIZACION DEL SECTOR DE JUSTICIA ADOPTO EL MODELO DE CENTRO DE JUSTICIA COMO ELEMENTO CLAVE PARA HACER

**REALIDAD LA JUSTICIA EN GUATEMALA,
EXTENDIENDOSE EVENTUALMENTE A TODAS LAS
CABECERAS DEPARTAMENTALES. EN LA AGENCIA PARA
EL DESARROLLO INTERNACIONAL, VAMOS A
COLABORAR CON EL GOBIERNO DE GUATEMALA Y CON
LOS MIEMBROS DE LA COMUNIDAD INTERNACIONAL EN
REPLICAR Y EXTENDER ESTE MODELO DE CENTRO DE
JUSTICIA A NUEVOS LUGARES.**

**EN CONCLUSIÓN, EL GOBIERNO DE LOS ESTADOS
UNIDOS SÍ VA A APOYAR LAS INICIATIVAS
GUATEMALTECAS DE ESTABLECER UN ESTADO DE
JUSTICIA EFICAZ, CUMPLIDO E INCLUSIVO, Y CON
MAYOR CAPACIDAD DE RESPUESTA. NUESTRA
COLABORACIÓN YA COMPROMETIDA VIENE EN
CALIDAD DE DONACIÓN CON FINES DE FORTALECER EL
SECTOR DE JUSTICIA Y FOMENTAR UNA NORMA DE LEY.**

**SIEMPRE LA DEMOCRACIA ES COSTOSA -- EN SU
CREACIÓN, EN SU MANTENIMIENTO Y EN SU DEFENSA, Y
SE SUSCITAN MOMENTOS HISTÓRICOS PARA ACTUAR,
AHORA, ESTAMOS VIVIENDO UN MOMENTO DE ESTOS EN
GUATEMALA, ES URGENTE QUE EL GOBIERNO LOGRE
CAMBIOS Y REFORMAS LO MÁS PRONTO POSIBLE PARA
EFECTUAR UN CAMBIO VERDADERO. EL PUEBLO DE
GUATEMALA DESEA VER QUE TANTO SU GOBIERNO
COMO LAS AGENCIAS INTERNACIONALES QUE LO**

APOYAN, SON SERIOS Y ESPERAN RESULTADOS DEL PROCESO DE PAZ.

ES UN HONOR PARA LOS ESTADOS UNIDOS COLABORAR EN SU PROCESO DE HACER REALIDAD LA JUSTICIA Y AGRADEZCO MUCHO SU INVITACIÓN DE PARTICIPAR EN ESTE EVENTO. PARA RESPONDER AL PUEBLO GUATEMALTECO, ESPERO QUE NUESTRA COLABORACIÓN DE ASISTENCIA TÉCNICA Y APOYO FINANCIERO SIRVA PARA LOGRAR CAMBIOS EFICACES NO SÓLO DE FORMA SINO DE FONDO EN EL SECTOR DE JUSTICIA.

MUCHAS GRACIAS.